URDINA

Chemin le long de la rivière Aragón
A trail along the Aragón River

AltaNavarra
GoiNafarroa
Urdina

URDINA

Le chemin bleu de Navarre qui relie les communes et les ressources de Yesa, Javier, Sangüesa et Cáseda.

The blue trail of Navarre linking the villages and attractions of Yesa, Javier, Sangüesa and Cáseda.



Chemin Urdina / Urdina Trail
Rivière / River
Office de tourisme / Tourist Information Office

Services pour cyclotouristes le long de l'itinéraire
Services for cyclists on the route

Longueur / Length: 30,72 km.

1. Centre d'information URDINA
   URDINA info point
2. Réserves de Pêche
   Fishing reserves
3. Plateforme flottante. Barrage de Yesa
   Floating platform. Yesa reservoir
4. Belvédère du Pape
   Pope's viewpoint
5. Molinaz
6. La barca de Monrealico
7. Promenade Cantolagua
   Cantolagua promenade
8. Pont de Sangüesa
   Sangüesa Bridge
9. Bois du champ Allende
   Soto del Campo Allende
10. Jardin des canards
    Duck garden
11. Tableau d'interprétation des étoiles
    Star interpretation table
12. Pont de Cáseda
    Cáseda Bridge

Pour votre visite:

- Planifiez votre sortie
- N'oubliez pas de l'eau, des chaussures adaptées et votre téléphone portable chargé
- Suivez les signaux du chemin
- Ne provoquez aucun feu
- Respectez la faune et l'environnement
- Faites-en un espace de silence
- Ne laissez pas vos déchets
- Urgences : 112

When you visit:

- Plan your outing
- Take water and a fully charged mobile, and wear suitable footwear
- Follow the trail signposts
- Do not light fires
- Respect the wildlife and environment
- Respect the silence
- Take your litter with you
- Emergencies: 112



URDINA vous invite à découvrir, profiter et préserver l'environnement.

URDINA invites you to discover, enjoy and preserve its surroundings.



Site web

Website

DL NA 1213-2026

Plans de Durabilité Touristique en Destination Urdina / Urdina Destination Tourism Sustainability Plan

1 Centre d'information URDINA · URDINA info point



Début du chemin ; situé au cœur de Yesa. Ce point d'information sur le chemin, le paysage fluvial, les villages avoisinants et les ressources vous souhaite la bienvenue et vous rappelle l'émotion que procure le fait de se lancer dans une nouvelle aventure.

Start of the trail, in the heart of Yesa. This information point about the trail, the river landscape, its villages and attractions welcomes you and invites you to embrace the excitement of a new journey.

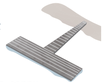
2 Réserves de Pêche Fishing reserves



URDINA conçoit la pratique de la pêche dans le respect de l'écosystème fluvial, la durabilité et la conservation des espèces. Ce cadre, fort de sa valeur paysagère, vous accueille dans le calme et la sérénité représenté par le ruissellement de l'eau de la rivière.

URDINA understands fishing as a practice that respects the river ecosystem, promotes sustainability and ensures the conservation of species. The area, of great scenic value, welcomes you with the peace and quiet conveyed by the flowing water.

3 Plateforme flottante Floating platform



Le barrage, datant de la moitié du XX ème siècle, connu comme la Mer des Pyrénées du fait de son volume imposant et sa vue impressionnante sur les montagnes, propose des espaces de baignade et une plateforme flottante avec une passerelle offrant un accès sécurisé pour profiter de l'eau.

The reservoir, built in the mid-20th century and known as the Sea of the Pyrenees due to its size and impressive mountain views, has swimming areas and a floating platform with a walkway, providing safe access to enjoy its waters.

4 Belvédère du Pape Pope's viewpoint



Profitez d'une vue imprenable sur le paysage fluvial et le massif de Leire de ce balcon naturel au-dessus de la rivière Aragón, jusqu'où s'étend l'écho spirituel et historique du château de Javier. Un lieu superbe pour ressentir l'émerveillement que suscite la nature au calme.

Enjoy a sweeping view of the river landscape and the Sierra de Leire mountain range from this natural balcony over the Aragón River, touched by the spiritual and historical echo of Javier Castle. A beautiful place to experience the serene awe that nature evokes.

5 Molinaz



Environnement naturel lié à l'utilisation traditionnelle de l'eau et la mémoire du lieu, à 1,5 km de Javier. Le moulin d'El Molinaz fournissait du bois utilisé pour la construction de chaises au XV ème siècle. La flore de la rive et la présence d'eau en font une atmosphère sereine pour vous accompagner tout le long du chemin.

A natural setting tied to the traditional uses of water and historical heritage, 1.5 km from Javier. In the 15th century, Molinaz supplied the wood used to construct stonework buildings. Its lush greenery and gentle waters create a serene atmosphere that lasts the length of the trail.

6 La barca de Monrealico



Également appelé Entrambasaguas [entre les deux eaux, en espagnol], ce lieu est à la confluence des eaux des rivières Aragón et Iraty. Son nom populaire rappelle que, jadis, une barque et une tyrolienne reliaient les deux rives à cet endroit-même où l'on peut profiter de la force combinée de ces deux rivières.

Also called Entrambasaguas (Between both waters), this is where the waters of the Aragón and Irati rivers meet. Its popular name recalls that, in the past, a rowboat and ropeway connected the banks here; a place to enjoy the combined power of the two rivers.

7 Promenade Cantolagua Cantolagua promenade



Charmante promenade le long de la rivière Aragón, à quelques mètres seulement du quartier historique, où habitants et visiteurs se retrouvent pour se détendre au bord de l'eau. Vous y ferez l'expérience de l'harmonie entre la force de la rivière, la nature et l'héritage historique.

A lovely promenade along the Aragón River, just a few metres from the historic centre, which locals and visitors can share to unwind by the water. This is a place where the power of the river, nature and history come together in harmony.

8 Pont de Sangüesa Sangüesa Bridge



Pont en fer construit après la destruction du pont médiéval (XI ème siècle). Sur ce pont, un des monuments civils les plus reconnaissables le long de la rivière Aragon, votre regard se posera sur l'eau, la rive et la promenade fluviale. À la tombée de la nuit, il s'illumine et une douce mélancolie s'installe face à la beauté d'un paysage bucolique.

Iron bridge built after the destruction of its mediaeval predecessor (11th century). From here, one of the most recognisable civil monuments on the Aragón River, the view encompasses the water, the riverbank and the promenade. At dusk, the lighting evokes a sweet melancholy before the beauty of a bucolic setting.

9 Bois du champ Allende Soto del Campo Allende



Forêt alluviale mature formée grâce aux apports de la rivière Aragón. Paysage agricole traditionnel reflétant l'harmonie entre la rivière et les terres irriguées. Profitez de la biodiversité, imprégnez-vous de la nature au son de l'eau et venez vous abriter à l'ombre des arbres.

A mature riverside copse formed by the deposits of the Aragón River. A traditional agricultural landscape showcasing the harmony between the river and the lands it waters. Enjoy its biodiversity, feel nature through the sounds of the water and find refuge in its shade.

10 Jardin des canards Duck garden



Site naturel d'intérêt pour les amoureux de nature pour se détendre, observer les oiseaux ou faire de la photographie, du dessin, etc. Le jardin est un espace de repos qui favorise la préservation de la nature et invite à la découvrir avec tous nos sens.

A captivating natural sanctuary for nature lovers to unwind, enjoy birdwatching or engage in photography and drawing. The garden is a rest area that promotes conservation and invites you to experience nature with all your senses.

11 Tableau d'interprétation des étoiles Star interpretation table

Tout proche de l'ermitage de San Zoilo, à l'abri de la pollution lumineuse, c'est l'endroit idéal pour découvrir les mystères de l'univers. Ce tableau rétroéclairé, alimenté par une énergie durable, permet d'identifier les constellations, les étoiles et d'autres éléments du cosmos. Laissez-vous émerveiller par le ciel nocturne.

Very close to the Chapel of San Zoilo, free from light pollution, this is the ideal place to discover the mysteries of the universe. The backlit table, powered by sustainable energy, allows you to identify constellations, stars and other celestial objects. Marvel at the night sky.

12 Pont de Cáseda Cáseda Bridge



Le deuxième pont médiéval le plus long de Navarre. Long de deux cents mètres, doté de neuf arches et emporté à plusieurs reprises par les crues de l'Aragon, il reflète le rôle de la rivière en tant que voie de communication, frontière et lieu de rencontre. Vous vous sentirez partie intégrante de l'histoire de la commune, qui vous accueillera avec la chaleur caractéristique locale.

This 200-metre-long, nine-arch bridge, the second longest mediaeval bridge in Navarre, has been destroyed repeatedly by flooding, yet remains a symbol of the river's historic role as a pathway, frontier and meeting place. Feel part of the history of the village, where a warm welcome awaits you.